

Emilio Mira y López (1896-1964)

La psicotécnica al servicio del hombre (Psycotechnics serving humanity)

Por Ana Jacó-Vilela



El 16 de febrero del presente año 2014, se cumplieron los 50 años de la muerte de Emilio Mira y López. Como la historia –de nuestro país y de nuestra disciplina– lamentablemente no constituye objeto del mayor interés, suelen desconocerse las aportaciones de esta figura, no solo a la psicología mundial, sino también, en el caso concreto que aquí nos interesa, a la psicología interamericana. La SIP, a través de su Boletín, no podría dejar de rendir este pequeño homenaje a Emilio Mira, y trazar un recordatorio de su trayectoria para todos aquellos que no la conocen.

On February 16th, 50 years ago this year (2014), Emílio Mira y López passed away. Because the history of our country and of our profession is not usually our main focus, we tend to disregard the contribution that this individual brought not only to the world of Psychology, but also to inter-American Psychology, which is our main interest here. The SIP, through its newsletter, cannot forget to pay homage to Emílio Mira, retracing some of his progresses to those who do not know him. ►

Hijo de padres españoles, Emilio Mira y López nació en 1896 en Cuba, por aquel entonces colonia española. Con la independencia de la colonia, la familia volvió a España y fijó su residencia en Barcelona, donde Mira dirigió sus estudios hacia la Facultad de Medicina, carrera que concluyó en la Universidad de Barcelona. En 1922 obtuvo el doctorado en la Universidad Complutense de Madrid, con la tesis "Las correlaciones somáticas del trabajo mental". Finalizó todos sus estudios y títulos con premios y distinciones honoríficas.

Hasta la Guerra Civil española, su vida personal y profesional se resume en una trayectoria rumbo al éxito. Se casa con Dña. Pilar Campins en 1919, con quien tiene tres hijas: Emilia, Pilar y Montserrat. Traduce distintos libros de psiquiatría, del alemán, del inglés y del francés al castellano, lo que le asegura una supervivencia inicial. Mira es, incluso, el primero en traducir Freud al castellano. Se presenta a las oposiciones para la Facultad de Medicina de Barcelona y, paso a paso, llega a ser primer catedrático de Psiquiatría. Se afilia a la Unió Socialista de Catalunya y se hace redactor de su periódico. Atiende en clínicas populares y particulares, y colabora con el Institut d'Orientació Professional de Barcelona (IOP), del que se convierte en director, iniciando su carrera en la Psicotecnia. En esa institución, Mira se acerca a Édouard Claparède, quien promovería el I Congreso Internacional de Psicotecnia en el año 1920, en Ginebra, y organizaría el II Congreso Internacional, al año siguiente, en Barcelona.

No obstante, esta trayectoria sufre una brutal interrupción con la Guerra Civil española, un golpe contra el gobierno popular republicano. El Congreso Internacional de Psicología Científica, que iba a celebrarse en Madrid, se suspende. Mira se enrola en

The son of Spanish parents, Emílio Mira y López was born in 1896, in the then Spanish colony of Cuba. After the colony's independence, the family returned to Spain and settled in Barcelona, where Mira went to school and then to the University of Barcelona, where he received his B. S. in Medicine. He received his Ph.D. from the Complutense University of Madrid, with the dissertation "Somatic relations of mental work" in 1922. All his courses were concluded with honors.

Up to the Spanish Civil War, his personal and professional life was destined to success. He married Pilar Campins in 1919, and they had three daughters: Emilia, Pilar and Montserrat. He then translated to Spanish – from German, English and French – different psychiatry books, which provided his initial financial support. He was the first person to translate Freud into Spanish. He applied to the Barcelona Medical School, and gradually became the first Full Professor of Psychiatry. Then he became a member of the Catalonia Socialist Union, also editing its newsletter. While working in popular and private clinics, he collaborated with the IOP (Barcelona Professional Training Institute) and became Director, thus

starting his career in Psychotechnics. At the IOP he got close to Claparède, who had organized the I International

Congress of Psychotechnics in 1920, in Geneva; Mira organized the II International Congress in the next year, in Barcelona.

This path, however, was tragically interrupted by the Spanish Civil War, a coup against the popular Republican government then constituted. The International Congress of Scientific Psychology,

Mira joined the Republican Army as Head of Psychiatric Services.

el Ejército Republicano, como Jefe de los Servicios Psiquiátricos.

Con la derrota del Ejército Republicano, Mira envía a su familia a Francia y administra la evacuación de los pacientes que se encontraban bajo sus cuidados, antes de exiliarse él también. Consigue pasaportes cubanos para toda su familia, enviados por amigos socialistas de aquel país. En Francia, los acoge Henri Piéron, y Mira obtiene una beca para proseguir con sus investigaciones. Todavía en 1939, viaja a Inglaterra y presenta en la Royal Society of Sciences su teste PMK. Ese año también imparte conferencias en los Estados Unidos y en Cuba.

En 1940 se instala con su familia en Argentina. Trabaja como psiquiatra consultor de la clínica particular La Chapelle. Dicta conferencias en varias universidades y obtiene distintos títulos. Durante un corto periodo del año 1941, imparte cursos de verano en la Universidad de Chile. Vuelve a los Estados Unidos en 1942, pasa casi todo el año dando conferencias en diferentes universidades, y es nombrado fellow de la American Psychiatric Association. Su principal trabajo en Argentina tiene lugar a lo largo del año 1943, cuando se convierte en Director de los Servicios Psiquiátricos y de Higiene Mental de la Provincia de Santa Fe, lo que le posibilita fundar y dirigir el Hospital Psiquiátrico de la ciudad, nombrado más tarde "Mira y López".

Sin embargo, aún era tiempo de cambios. En 1944, Mira migra al Uruguay, al ser contratado por el Ministerio de Educación de aquel país, con el objetivo de crear y dirigir el Instituto de Orientación Profesional de Montevideo. En esta circunstancia, conoce a Alice Galland, enfermera sanitaria con formación en Suiza. Mira se divorcia de Dña. Pilar, que vuelve a España con sus tres hijas, y él empieza una nueva vida con Alice Galland.

Esta nueva etapa trascurre casi enteramente

scheduled to take place in Madrid, was canceled. Mira joined the Republican Army as Head of Psychiatric Services.

With the defeat of the Republican Army, Mira sent his family to France and organized the evacuation of the patients in his care, before becoming himself an exile. He managed to obtain Cuban passports, for him and his family, sent to him by his socialist friends in Cuba. He was received in France by Henri Piéron, and obtained a scholarship. In 1939 he traveled to England and presented his Miokinetic Psychodiagnostics text (PMK) at the Royal Society of Sciences. In the same year, he also made lecturing in the United States and Cuba.

He and his family settled in Argentina in 1940. He was then a consulting psychiatrist at the private La Chapelle mental institution, and lectured at several universities, thus being awarded several titles. During a short period in 1941 he taught summer courses at the University of Chile. He returned to the United States in 1942, where he spent almost all year lecturing at different universities, being appointed Fellow of the American Psychiatric Association. His main achievement in Argentina took place in 1943, when he was appointed Director of Psychiatric and Mental Hygiene Services of the Santa Fé province, which enabled him to found and direct the city's Psychiatric Hospital, later named Mira y Lopez.

However, it was time for one more change. In 1944, Mira immigrated to Uruguay, hired by the Ministry of Education of that country, to create and direct the Montevideo Professional Training Institute. That is when he met Alice Galland, a public health nurse who had graduated in Switzerland. Mira then divorced Pilar, who returned to Spain with their three daughters, and he ►

en Brasil. En 1945, por indicación de Helena Antipoff -una psicóloga rusa que había trabajado con Claparéde y que se encontraba en Brasil desde la década de 1920 - Mira recibe invitaciones para dar conferencias en varias ciudades brasileñas. A raíz del éxito de esas conferencias, vuelve al país en 1946 y, finalmente, lo invitan a organizar y dirigir el Instituto de Selección y Orientación Profesional de la Fundación Getúlio Vargas, con sede en Río de Janeiro. Su epopeya se inicia en agosto de 1947, cuando comienza a convivir con Dña. Alice en Río, y tienen cuatro hijos, todos nacidos en Brasil: Nuria, Rafael, Emilio Carlos (fallecido con pocos meses de vida) y Emilio Rafael.

Aunque fijara su residencia en Brasil, Mira no abandona su trayectoria internacional, ya sea porque el sueldo que le paga el ISOP es mínimo –según el relato de uno de sus hijos–, o porque continúa recibiendo numerosas invitaciones. De esta forma, en 1948 imparte cursos en Guatemala, México, Cuba y Venezuela, y le otorgan distintos títulos en las universidades de estos países. Entre los años 1954 y 1956, trabaja como profesor visitante y también recibe títulos de varias universidades cubanas. En 1955, dicta una conferencia y preside la Sección de Psicología Experimental de la UNESCO, con vistas a dar varios cursos en el Departamento de Psicología de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata, en Argentina. Reorganiza el Departamento de Psicología de la Universidad de Venezuela en 1958 y, dos años después, es invitado especial del Instituto Cubano de Amistad de los Pueblos. En 1960, se desempeña como profesor visitante en Córdoba, Argentina. En la Universidad de Quito trabaja como profesor de Psicología en 1962, y luego lo nombran profesor honorario de su Facultad de Filosofía y Letras.

Mira sigue participando en congresos internacionales. Toma parte en los congresos

started a new life with Alice Galland.

This new life took place mostly in Brazil. In 1945, Mira was invited to lecture in several Brazilian cities by appointment of Helena Antipoff. She was a Russian psychologist who used to work with Claparède, and settled in Brazil by the 1920's." Given the success of these lectures, he returned one more time in 1946, and was later invited to organize and direct the Professional Selection and Training [ISOP] of the Fundação Getúlio Vargas, located in Rio de Janeiro, a venture that started in August of 1947. Mira and Alice establish residence in Rio de Janeiro, and they had four children, all born in Brazil: Nuria, Rafael, Emilio Carlos (who died a few months after birth) and Emilio Rafael.

Although living in Brazil, Mira did not give up his international career, be it because the salary at ISOP was meager, according to his son, be it because he continued receiving requests. Therefore, he taught several courses in Guatemala, Mexico, Cuba and Venezuela in 1948, and was awarded a number of titles by those countries' universities. In 1954 and 1956 he became visiting professor at and was awarded several titles by different Cuban universities. In 1955 he lectured at and presided at the Experimental Psychology Section of UNESCO, also giving courses at the Department of Psychology of the Humanities School of the National University of La Plata, in Argentina. He reorganized the Department of Psychology of the University of Venezuela in 1958, and two years later he appeared as a special guest at the Cuban Institute for Friendship with the Peoples (ICAP). In 1960 he worked as a visiting professor in Córdoba, Argentina. The University of Quito then invited him to be a professor of Psychology (1962), and he was appoint-

internacionales de Psicotecnica, como el de Berna (1949) y el de París (1953). Igualmente sucede cuando los eventos pasan a designarse como de ‘Psicología Aplicada’: así en el de Londres, en 1955 donde es delegado de Brasil; en el XIII de Psicología Aplicada en Roma, en 1958. Está en los congresos internacionales de Psicología en Estocolmo (1950) y en Bonn (1960) y II Congreso Latinoamericano de Psiquiatría, que se desarrollaría en Caracas un año después.

Su participación en la SIP resulta de gran importancia, habida cuenta su presencia en el I Congreso Interamericano de Psicología (1951), en la República Dominicana. De acuerdo con los anales de este Congreso, Mira no presentó ningún trabajo, pero los conferencistas lo citan en seis ocasiones; entre ellos, Werner Wolff, quien sería el primer vicepresidente de la entidad.

En 1955, Mira es elegido Vicepresidente para la Región Atlántica de la Sociedad Interamericana de Psicología (SIP), y cuatro años después, Secretario General del VI Congreso Interamericano de Psicología, celebrado en Río de Janeiro.

En Brasil también lo invitan a organizar y supervisar el Servicio de Orientación Profesional de la Secretaría de Educación del Estado de Minas Gerais. En 1950, lo nombran Secretario General de la Asociación Brasileña de Psicotecnia, e imparte cursos en el Ministerio de Aeronáutica, en el Ministerio del Ejército y en el Ministerio de la Marina, además de ser contratado para organizar, junto a Helena Antipoff, el Departamento Nacional del Niño (Departamento Nacional da Criança).

ed honorary professor of the University's School of Philosophy and Languages.

Although it was very difficult to travel by that time, Mira went on taking part at international congresses. He participated at the Psychotechnics International Congresses in Berna (1949) and Paris (1953). Later, this meeting was renamed as Congress of Applied Psychology. In 1955, the XIIth one took place in London, where Mira was the Brazilian delegate. He also took part at the XIII Congress of Applied Psychology in 1958, in Rome. He took part, too, at the Congress of Psychology in Stockholm, in 1950 and at the XVI International Congress of Psychology, in Bonn (1960), and the I Latin American Congress of Psychiatry, held in Caracas one year later.

His participation at SIP is of great importance,

given the fact that he was present at the I Inter-American Congress of Psychology, held in the Dominican Republic in 1951; according to this Congress' Annals, he did not present any lecture, but he was mentioned six times by the other lecturers, among them Werner Wolff, the future vice-president of the institution. In 1955 he became the Vice-President for the Atlantic Region of the Inter-American Society of Psychology (SIP), and four years later he became the Secretary General of the VI Inter-American Congress of Psychology in Rio de Janeiro.

In Brazil, he was invited to organize and supervise the Professional Training Service of the Department of Education of the State of Minas Gerais. In 1950 he was elected Secretary General of the Brazilian ►

No obstante, su foco máximo de actuación se situará en el ISOP. Funda y es redactor jefe de la revista Arquivos Brasileiros de Psicotécnica, órgano de divulgación del ISOP, que en 1969 cambia su nombre a Arquivos Brasileiros de Psicología Aplicada. Los ejemplos de estas dos fases de la revista se encuentran digitalizados y disponibles en: <http://goo.gl/vKn9a4>. La revista actualmente se denomina Arquivos Brasileiros de Psicología y se halla disponible en el siguiente enlace: <http://goo.gl/cnMPoH>.

El ISOP, los Archivos y la Asociación Brasileña de Psicotécnica forman un conjunto cohesionado que responde a las urgencias de aquel momento en el país: al iniciarse el proceso de industrialización, había una necesidad de técnicos – el psicotécnico o psicólogo – capaces de manejar las implicaciones del "factor humano" en la racionalización del nuevo modelo de producción. La elección y la capacitación técnicas se veían como un aspecto indisoluble de la mejora en la calidad del trabajo.

Los cursos de perfeccionamiento, los procesos de orientación y de selección, las entrevistas y artículos en periódicos, la creación de subsedes del ISOP en otros estados brasileños, todas estas acciones harán, en poco más de diez años, mucho más por la institucionalización de la psicología y de la profesión del psicólogo que todo lo que las cátedras habían logrado en las décadas previas de existencia.

El PMK – Psicodiagnóstico Miokinético – se convertiría en el gran test brasileño del momento. El equipo del ISOP ejecutó su pa-



Association of Psychotechnics and gave courses at the Ministry of the Air Force, at the Ministry of the Army and at the Ministry of the Navy, and he was also hired to organize, together with Helena Antipoff, the Child National Department.

Mira's greatest interest, however, lay in the ISOP. He founded and was the chief editor of the journal Arquivos Brasileiros de Psicotécnica [Psychotechnical Brazilian Archives], one of ISOP's bodies, which in 1969 changed its name to Arquivos Brasileiros de

Psicología Aplicada [Applied Psychology Brazilian Archives] - both phases of the journal are already available in digital form at <http://goo.gl/vKn9a4>. The journal is currently named Arquivos Brasileiros de Psicología [Psychology Brazilian Archives] and is available at <http://goo.gl/cnMPoH>.

The ISOP, the Archives and the Brazilian Association of Psychotechnics constitute one whole body that met the needs of the country at that time: the initial process

of industrialization needed technicians – the psychotechnician or psychologist – who were able to deal with the "human factor" implications in the rationalization of a new form of production. Selection and technical training were viewed as an inseparable part of the improvement of the quality of work. Extension courses, selection and training programs, interviews and newspaper articles, and the creation of new branches of ISOP in other Brazilian states, all this did, in a little more than ten years, a lot more for the institutionalization of psy-

dronización y validación, bajo el control de Dña. Alice Galland de Mira. Al transformarse en instrumento de selección de personal, el test fue la herramienta preferente para la evaluación de conductores y maquinistas. Y cuando se crearon las clínicas psicológicas del Detran (Departamento de Tráfico), en la década de 1970, se constituyó en eje central de su funcionamiento.

Mira publicó veintiocho libros sobre temas variados, como la psiquiatría, el psicoanálisis, la psicología jurídica, las dificultades de aprendizaje, la tercera edad, el fútbol, la psicología experimental, la psicoterapia, la psicología militar, la psicología experimental. A partir de agosto de 2014, al contar con la amable y valiosa autorización de su familia, sus libros pasarán a integrarse en una de las principales colecciones de obras relevantes y pioneras de la Psicología brasileña, disponible en la Biblioteca Virtual de la Psicología: <http://bvs-psi.org/>. Publicó también varios artículos en revistas científicas de psicología, psiquiatría, neurología y educación.

Entre sus varias facetas, también ha sido escritor. Mira trabajó como redactor en el periódico de la Unión Socialista de Cataluña cuando era muy joven. En su etapa latina, publicó innumerables artículos en periódicos brasileños y argentinos, además de conceder numerosas entrevistas en las que aportaba su análisis psicosocial de problemas cotidianos. Todo ese material fue cuidadosamente conservado por su esposa y compañera, Alice Galland. Sus esfuerzos tornaron posible la remembranza de un gran hombre.

chology and of the work of the psychologist than what had been done before by the universities for decades. The PMK became the main Brazilian test at the time. It was standardized and validated by the ISOP team, under the supervision of Alice Galland de Mira. It became a tool in the selection of human resources, and was the preferential tool in the selection of drivers and train engineers; when the psychological clinics at Detran [Brazilian Department of Motor Vehicles] were created in the 1970's, it was the center of their activity.

Mira published 28 books on very different subjects such as psychiatry, psychoanalysis, forensic psychology, learning difficulties, senior citizens aging, soccer, experimental psychology, psychotherapy and military psychology. With the kind permission of his family, by August 2014, his books will become one of the most important and pioneer collection of works of Brazilian Psychology, available at the Virtual Library of Psychology – <http://bvs-psi.org/>. He also published several articles in scientific journals in the area of psychology, psychiatry, neurology and education. His versatile personality included being a writer. He started this job at a newspaper of the Catalonia Socialist Union when he was still very young. He published several articles for Brazilian and Argentine newspapers, besides granting numerous interviews about everyday affairs calling for a psychosocial analysis. All this material has been carefully preserved by his wife and tireless companion, Alice Galland. Her efforts made possible the remembrance of a great man.